

SÉLECTION DIOCÉSAINNE DE CHANTS LITURGIQUES POUR LA CÉLÉBRATION DES FUNÉRAILLES

INTRODUCTION

- Les propositions de chants de ce document ont été élaborées par la Commission diocésaine de musique liturgique. Elles donnent des points de repère importants, mais peuvent être, bien sûr, adaptées selon les circonstances. Elles ont été établies à partir du *Rituel des funérailles* et de l'ouvrage *Dans l'espérance chrétienne*.
- Certains textes peuvent être dits et pas forcément chantés. Il est également possible de chanter uniquement des refrains.
- Lors de certaines occasions (incroyants, catastrophes, jeunes, enfants, suicides...), il est parfois difficile de choisir des chants, voire même de chanter. Dans ce cas, il est possible de choisir des invocations qui seront déclamées (cf. *Rituel des funérailles* et *Dans l'espérance chrétienne*).
- Pour le choix des chants, il est souhaitable de tenir compte du temps liturgique.
- Les textes des chants bretons se trouvent dans le *Manuel des paroisses* ou dans le livre *Kantikou Brezonneg a-viskoaz hag a-vremañ* édité par Minihi-Levenez en 2003. Leur musique se trouve dans *Muzikou Kantikou Brezonneg a-viskoaz hag a-vremañ* édité par Minihi-Levenez en 2011.

Ce que dit le *Rituel des funérailles* :

25. La prière communautaire se déroule concrètement au rythme de prières, de gestes et de chants, qui doivent traduire la foi et l'espérance chrétienne au-delà de la mort. La musique aura un double rôle : celui de **créer le juste climat de paix au-delà de la douleur, en aidant à la cohésion d'une assemblée unanime ; celui d'exprimer la prière de supplication et de foi pascale.**

26. Conditions de fonctionnement : le choix des chants et leur mise en œuvre tiendront compte tout à la fois du **contexte pastoral et des possibilités concrètes de réalisation** (assemblée importante ou non, chantante ou non, organiste...). Toujours, même dans les formes les plus modestes d'expression (simple antienne, verset du soliste, intervention de l'instrument), il faut faire effort pour **la qualité du chant ou de la musique**, qui est alors le signe sensible, expression de la foi.

27. Formes variées : **le chant des dialogues, antiennes et refrains par l'assemblée doit être favorisé.** Cependant, dans bien des cas où le chant n'est pas possible (assemblées très restreintes par exemple), on peut favoriser l'expression de la prière par **la simple déclamation des dialogues, de refrains de psaumes ou de prières litaniques.** Le rôle de **l'organiste** peut être très grand pour créer le climat de prière, nourrir un temps de silence après une lecture ou pendant certains gestes liturgiques (procession d'entrée par exemple).

© A.E.L.F. – Tous droits réservés

Fiche 31

SIGLES UTILISÉS ET INDICATIONS :

CNA : Chants notés de l'assemblée

COMMISSION INTERNATIONALE FRANCOPHONE DE TRADUCTION LITURGIQUE, *Chants notés de l'assemblée*, Montrouge (Hauts-de-Seine), Bayard, 2001.

NRHA : Nouveau RHA

Refrains, hymnes et acclamations pour les chants communs de la messe, La Procure-Quimper, 2007.

KB : Kantikou Brezonneg


Kantikou Brezonneg a-viskoaz hag a-vremañ, Minihi-Levenez, 2003.

MKB : Muzikou Kantikou Brezonneg

Muzikou Kantikou Brezonneg a-viskoaz hag a-vremañ, Minihi-Levenez, 2011.

VP : Vers la maison du Père

ABBÉ ABJEAN, *Vers la maison du Père* (diocèse de Quimper et Léon)

*Les chants suivis du sigle  figurent dans le livret *Chants pour les funérailles. Musiques et accompagnements* du *Guide pastoral pour les funérailles* ainsi que sur le CD enregistré par le groupe vocal diocésain.

*Les chants suivis du sigle  figurent dans le livret *Chants pour les funérailles. Musiques et accompagnements* du *Guide pastoral pour les funérailles*

DÉROULEMENT DE LA CÉLÉBRATION DES FUNÉRAILLES

Avant la célébration :



Pendant le temps qui précède la célébration, on peut prévoir de la musique (orgue ou autre instrument) pour créer un climat de paix et de prière. (Rituel, n° 43). De même, le CD n. 1 accompagnant ce guide pastoral a été spécialement réalisé afin qu'il puisse être diffusé au cours des célébrations de funérailles.

Chant d'entrée :

« Il y a un seul chant d'entrée pour la procession avec le corps et le commencement de la célébration. On choisira le meilleur moment pour entonner le chant : soit dès l'entrée du corps dans l'église, soit une fois l'assemblée en place ». (Rituel, n° 48).

Ce chant est à déployer. Il sert à installer un climat de prière et de paix ainsi qu'à mettre en lumière l'espérance chrétienne et la foi pascale.

A – Chants :

- | | |
|---|---|
| -Ta paix sera leur héritage (I 32) | |
| -Depuis l'aube (I 29) | CNA 489 |
| -Celui qui aime a déjà franchi la mort (S 89) | CNA 733 |
| -Celui qui aime (est né de Dieu) – (D 18-13) | CNA 537   |
| -Si l'espérance t'a fait marcher (G 213) | |
| -En toi Seigneur mon espérance (G 7 et G 7 bis) | CNA 417-418 |

Fiche 31

-Donne-leur Seigneur le repos (SL 1)	
-Pour la foi que j'ai gardée (C 253)	
-Lumière sur mes pas (H 26-37)	
-Lumière des hommes (G 128-2)	CNA 422
-Requiem	CNA 731
-Baradoz dudius	KB, p. 55 et MKB, p. 26 
-Bemdez o vale	KB, p. 103 et MKB, p. 28 

Il sera aussi judicieux de choisir un chant en lien avec le temps liturgique.


B – Refrain avec verset de Psaumes

En chant d'entrée, on peut également prendre **un psaume avec un refrain**. Par exemple, le refrain : « Donne-leur le repos » avec choix de versets des psaumes 26, 64, 102. On peut aussi prendre d'autres refrains (cf « Psaume » ci-dessous).

En effet, un refrain, avec quelques versets de psaume, est souvent une solution digne avec le peu de moyens dont on dispose.

Rite de la lumière :

Il revêt une grande sobriété. Ce geste est fait habituellement dans le silence ou accompagné d'un fond musical. On peut éventuellement prendre un refrain.

-Sainte Lumière (I 89)	CNA 736 
-Source nouvelle (L 47)	

Acte pénitentiel :

Il est facultatif s'il n'y a pas d'Eucharistie.
Il est centré sur le Christ et puise à la source de l'Écriture Sainte

- Seigneur Jésus, Toi qui as remis ton souffle – (AL 217) - NRHA 30, p. 20
- Kyrie Trisagion (français NRHA 41, p. 24 et breton NRHA 50, p. 28)
- Christ, le Fils du Père ou sur la même mélodie War-zu ennoc'h e teuom – (G 50) - CNA 413
- Seigneur Jésus, venu dans le monde (Rituel, n° 63) - VP – formule A, p. 4

Psaume :

Il est souhaitable que l'assemblée participe par le chant d'un refrain, même si les versets des psaumes sont simplement lus par un lecteur. De préférence, on les chantera sur l'une des formules psalmodiques existantes, en veillant à ce qu'elle s'accorde avec le ton du refrain choisi (cf. Lectionnaire pour la liturgie des défunts, p. 52-61).

Possibilités de mises en œuvre du psaume :










- Psaume du Père Gélinau (souvent connu) : Ps 129 « Je mets mon espoir dans le Seigneur » ou « Souviens-toi, Seigneur, de ta tendresse », Ps 22 « Le Seigneur est mon berger », Ps 50 « Lave-moi ».
- Refrain chanté par l'assemblée et strophes par un soliste
- Psaume dialogué sur un air simple entre un soliste et l'assemblée

Fiche 31

- Psaume dit par l'assemblée sur un fond musical d'orgue
- Psaume proclamé par un psalmiste























Psaumes 22, 24, 26, 41-42, 102, 114-115, 129, 142...

Refrains

Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer (Ps 22) 
Ma lumière et mon salut, c'est le Seigneur, Alleluia – AELF/Julien (Ps 26) – hors Carême  
Garde-moi, Seigneur mon Dieu, toi mon seul espoir (Ps 33) 
Proche est le Seigneur de ceux qui l'invoquent (Ps 85) 
Seigneur, ton amour soit sur nous comme notre espoir est en toi (Ps 102) 
Je mets mon espoir dans le Seigneur, je suis sûr de sa Parole (Ps 129) 
Mon âme a soif du Dieu vivant, quand le verrai-je face à face ? (Ps 41-42) 
Garde mon âme dans la paix, près de toi Seigneur (Ps 4) 
Le Seigneur est ma lumière et mon salut, de qui aurais-je crainte ? (Ps 26)
Souviens-toi Seigneur de ta tendresse... (Ps 129) – sélection diocésaine 2002-2003
Ta parole, Seigneur est vérité et ta loi délivrance
Ceux qui sèment dans les larmes moissonnent en chantant
Garde-nous vigilants, Seigneur, jusqu'au jour où tu paraîtras




Autres refrains de psaumes : cf. VP p. 8 et 9 – 10 et 11

Mise en œuvre déjà écrite

Psaume 4 - Garde mon âme dans la paix, près de toi, Seigneur (AELF / Deiss) 
Psaume 4 - Garde mon âme dans la paix, près de toi, Seigneur (AELF / Willemin) ZL 20-08-3 
Psaume 22 - Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer (AELF / Gélinau) 
Psaume 22 - Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer (AELF / Willemin) ZL 25-28-12 
Psaume 22 - Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer (AELF / Willemin) ZL 25-28-17 
Psaume 22 - Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer (AELF / C.J. Thil) ZL 25-28-7 (version 1) 
Psaume 22 - Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer (AELF / C.J. Thil) ZL 25-28-7 (version 2) 
Psaume 26 - Ma lumière et mon salut, c'est le Seigneur, Alleluia (hors Carême), (AELF / Julien)  
Psaume 26 - Ma lumière et mon salut, c'est le Seigneur, Alleluia (hors Carême), (AELF / Willemin) ZL 14-74-12 
Psaume 33 - Garde moi, Seigneur mon Dieu, toi mon seul espoir (AELF / ND Paris) 
Psaume 33 - Garde mon âme dans la paix, près de toi, Seigneur (AELF / Willemin) ZL 22-33-14 
Psaume 41 - Mon âme a soif du Dieu vivant, quand le verrai-je face à face ? (AELF / Gélinau / Gravrand) 
Psaume 85 - Proche est le Seigneur de ceux qui le cherchent (AELF / Gélinau) 
Psaume 85 - Proche est le Seigneur de ceux qui l'invoquent (AELF / Willemin) ZL 40-60-4 
Psaume 102 - Seigneur, ton amour soit sur nous, comme notre espoir est en toi (AELF / Gélinau) 
Psaume 102 - Seigneur, ton amour soit sur nous, comme notre espoir est en toi (AELF / Willemin) ZL 36-20-18 
Psaume 114 - Je marcherai en présence du Seigneur sur la terre des vivants (AELF / Willemin) ZL 43-48 
Psaume 129 - Je mets mon espoir dans le Seigneur, je suis sûr de sa Parole (AELF / Gélinau) 
Psaume 129 - Auprès du Seigneur est la grâce, la pleine délivrance (AELF / Willemin) ZL 22-25-7 
Psaume 129 - Dans ma misère, je crie vers toi, Seigneur (AELF / Willemin) ZL 22-25-8 
Psaume 129 - Que vienne l'heure et je reposerai en toi (AELF / Thil) ZL 22-25-2 

Fiche 31

Psaumes en breton

- Eüruz an hini KB, p. 35 et MKB, p. 67 
- Mond davedoc'h (Ps 83) – Mélodie de M. Scouarnec KB, p. 112 et MKB, p. 158 
- Euz gweled an toull don (Ps 129) KB, p. 149 et MKB, p. 69 

Chants psalmiques

- Pour la foi que j'ai gardée (d'après les Ps 114-115) – (C 253)
- Pourquoi me désoler (Prière psalmique d'après le Ps 41) (AL 217)
- Garde la foi qui porte ma vie (d'après le Ps 85) (G 318)
- Si tu n'entends mon désespoir – d'après le Ps 120 (G 315)
- Fais-nous voir Seigneur ton amour – d'après Ps. 84 (ZL 11-33-1) CNA 368

Acclamation avant l'évangile



- Alleluia Magnificat (V 166 – VX 166)
- Alleluia de l'alliance (AL 220)

Autres acclamations (spécialement pendant le Carême)

- Gloire au Christ, Parole éternelle du Dieu vivant (A 7)
- Ta parole, Seigneur est vérité et ta loi délivrance
- Parole éternelle du Père

Chant après la Parole

Il possible de placer un chant après la prédication et le temps de silence qui le suit. Le choix se fera avec discernement mais ne doit pas devenir automatique.

- Celui qui aime a déjà franchi la mort (S 89) CNA 733
- Celui qui aime (est né de Dieu) – (D 18-13) CNA 537 
- Heureux celui qui écoute (KT 22-77)
- Ecoute la voix du Seigneur (A 548) CNA 761
- Ils sont nombreux les bienheureux (W 72)
- Dieu vivant rappelle-toi (S 37)
- Toi qui pleurais la mort de Lazare (S 94)
- Souviens-toi de Jésus Christ (I 45) CNA 588
- Je crois que mon Sauveur est vivant (SL 33-5) CNA 740 
- Seigneur Jésus tu es vivant (J 16) CNA 586
- Je bénirai le Seigneur (X 1) CNA 805

Chants bretons

- Eüruz an hini KB, p. 35 et MKB, p. 67 
- Klask a ran dremm an Aotrou KB, p. 68 et MKB, p. 127 
- Eüruz ar re zo paour a galon KB, p. 118 et MKB, p. 66 
- Bemdez o vale KB, p. 103 et MKB, p. 28 

Fiche 31

Prière universelle : (voir NRHA)

« Dans la prière universelle, ou prière des fidèles, le peuple répond en quelque sorte à la parole de Dieu reçue dans la foi et, exerçant la fonction de son sacerdoce baptismal, présente à Dieu des prières pour le salut de tous ». (PGMR, n. 69)

« Pour la réponse des fidèles, on proposera à l'assemblée soit de chanter (ou dire) une invocation, soit une prière silencieuse après chaque intention (avec certaines assemblées, où sont présents de nombreux non-chrétiens, c'est la seule solution possible ». (Rituel n° 90)

-Souviens-toi Seigneur de ton amour	NRHA 113
-Seigneur nous te prions	NRHA 111
-Sûrs de ton amour et forts de notre foi, Seigneur, nous te prions	NRHA 122
-Dieu de tendresse souviens-toi de nous	NRHA 123
-O Seigneur écoute et prends pitié	NRHA 140
-Seigneur, fais de nous des ouvriers de paix...	NRHA 142
-...	







NB : Le *lectionnaire pour la liturgie des défunts* propose des formulaires complets de prière universelle. On pourra s'en inspirer pour choisir des intentions ou en composer d'autres. De même, le livre *Dans l'espérance chrétienne*, propose des schémas intéressants, p. 97-104.

Dernier adieu :


Le chant du dernier adieu doit apparaître à tous comme le sommet de l'adieu de toute l'assemblée au défunt. Il est donc très souhaitable que toute l'assemblée y participe. Si l'on ne peut chanter ce chant du dernier adieu, le célébrant proposera à l'assemblée de prier en s'unissant à quelques invocations. Cette forme de prière doit tendre à créer le même climat de confiance et d'espérance que celui du chant d'adieu. (Rituel, n° 101)

A – Chants

Le chant du dernier adieu s'adresse au défunt.





-Ami que Dieu appelle (S 48)  	
-Dans la ville où tu t'en vas (S 57-1)	CNA 739
-Tu as été plongé (S 69-1)	CNA 746  
-Sur le seuil de sa maison (SL 41-1)	CNA 744   (SL 41-2) CNA 745
-Celui que Dieu protège (S 11)	
-Vienne le jour des retrouvailles (S 90)	
-Que les portes de la maison (S 35)	
-Souviens-toi de Jésus-Christ (I 45)	CNA 588
-Entre les mains de notre Père (SL 42)	
-Il restera de toi (à réserver pour des circonstances particulières)	

Chants bretons

-Kroaz or Zalver	KB, p. 128 et MKB, p. 131 
-Tremen 'ra pep tra	KB, p. 56 et MKB, p. 236 

Fiche 31

B – Répons

- Toi qui pleurais la mort de Lazare (S 94)
- Donne-leur, Seigneur, le repos (SL 1)
- Père, donne-lui (S 1)
- Je crois que mon Sauveur est vivant (SL 33-5) CNA 740  
- Le jour viendra (SL 33) CNA 743
- La mort ne peut me garder (S 21-2) CNA 742  
- Montre-nous ton visage d'amour (E 254)
- Cantique de Syméon, NT 3 (ZL 29-97-3)

Chants bretons

- Jezuz pegen braz ve (Kantik ar baradoz) KB, p. 38 et MKB, p. 116
- D'an den o c'henel KB, p. 103 et MKB, p. 40

ou encore, avec refrain :

- Toi qui fis surgir (Rituel, n. 183)
- Toi qui as brisé (Rituel, n. 184)

Chant breton

- Dan anaon roit KB, p.126 et MKB, p. 39

C - Invocations (si l'on ne peut chanter)

Voir le Rituel n. 115-117 avec refrains :

- Prends avec toi, Seigneur, celui que nous aimons
- Qu'il vive auprès de toi, Seigneur




Voir aussi le livre *Dans l'espérance chrétienne*, p. 128-130.

Chant à Marie :

Un chant à la Vierge Marie est possible **après l'adieu**. Il sera court.
Ce chant ne remplace pas celui du dernier adieu.

- Marie de la tendresse (V 301)
- Couronnée d'étoiles (V 44-58)
- Cantique à Notre-Dame de la Trinité (Notre-Dame de tout-remède) - M. Scouarnec
- La première en chemin (V 565)

Chants bretons

- Angelus en breton (amzer ordinal) KB p. 33 et MKB, p. 17 
- Patronez dous ar Folgoad KB p. 50 et MKB, p. 188 
- War ar groaz KB p. 137 et MKB, p. 242 
- Itron Varia beaj vat

Fiche 31

Aspersion :

S'il y a une aspersion par toute l'assemblée, elle s'accompagne normalement d'un fond de musique instrumentale qui doit contribuer à créer, à ce moment de la célébration, un climat de paix. Tandis que l'on emporte le corps hors de l'église, il sera bon de continuer cet accompagnement de musique instrumentale. Un chant ne s'impose pas à ce moment, mais pourra être envisagé en certains cas, notamment si une chorale est présente. (Rituel, n. 104 et 132)

Quelques suggestions, quand il y a eucharistie

-Invocations au Christ	VP, n. 1, p. 4 ; 2, p. 5
-Kyrie Trisagion	NRHA 40-41, p. 24
-Kyrie de la Messe des défunts	VP, n. 4, p. 5 ; CNA 732
-Sanctus de la Messe des défunts	VP, n. 5, p. 18
-Agnus de la Messe des défunts	VP, n. 4, p. 23

-Messe pour un dernier adieu (AL 217)

Kyrie : Seigneur, toi qui a remis ton souffle entre les mains du Père...

Sanctus : Saint le Seigneur, Dieu des vivants...






Agneau de Dieu : Agneau de Dieu, livré pour nous...

Pour la communion, on prendra un chant spécifique à ce rite, par exemple :

Pendant la communion

-Pain véritable (D 103)	CNA 340
-C'est toi Seigneur le pain rompu (D 293)	CNA 322
-Deut va Doue	KB, p. 42 et MKB, p. 51 
-Karet om oll ganeoc'h	MKB, p. 122 

Après la communion

-Pour aimer du plus grand amour (D 386) – couplets 3 et 4	
-En accueillant l'amour de Jésus-Christ (D 379)	
-La mort ne peut me garder (S 21-2)	CNA 742  
-O elez ar baradoz	KB, p. 43 et MKB, p.174 
-Baradoz dudius	KB, p.55 et MKB, p. 26 
-Jezuz pegen braz ve (Kantik ar baradoz)	KB, p.38 et MKB, p.116 

Fiche 31

Compléments

- Pour se procurer les partitions sur internet, on peut consulter le site du SECLI (Secrétariat des Éditeurs de Chants pour la Liturgie) : <http://secli.cef.fr/>

- Le *Guide pastoral pour les funérailles* contient une partie musicale :

Le CD 1 a été enregistré afin de pouvoir le diffuser lors des célébrations de funérailles

Liste des chants :

- 1 Celui qui aime est né de Dieu
- 2 Je crois que mon Sauveur est vivant
- 3 La mort ne peut me garder
- 4 Baradoz dudiuiz
- 5 Sainte lumière
- 6 Ma lumière et mon salut (Ps. 26)
- 7 Mond davedoc'h
- 8 Euz gweled on toull don (Ps. 1 29)
- 9 Klask ar ran
- 10 Ami que Dieu appelle
- 11 Tu as été plongé dans la mort de Jésus
- 12 Sur le seuil de sa maison
- 13 Cantique de Syméon

Le CD 2 est à usage pédagogique pour l'apprentissage des chants.

Il reprend les chants n. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12 par voix séparées (soprano, alto, ténor, basse).

Le livret *Chants pour les funérailles. Musiques et accompagnements*, à destination des chantres-animateurs et des musiciens, offre un grand choix de chants pour les célébrations de funérailles. Sa mise en page facilite la lecture musicale pour les chantres-animateurs (mélodie uniquement), donne quelques commentaires et propositions de mise en œuvre ainsi que des partitions d'accompagnements.

